

tellino los avances que supone esta obra sobre las precedentes, pero hace labor personal de traducción y anotaciones.

El trabajo comprende nueve capítulos, que se reparten el material del modo siguiente: Los dos primeros presentan una introducción general a la literatura sapiencial babilónica y una visión sobre la vida y la muerte en la cultura mesopotámica. Los restantes contienen la versión literal de los distintos documentos, precedida de una breve explicación previa sobre el origen, procedencia, contenido y enseñanza de los mismos. Algunos de estos textos son ya muy conocidos y han sido comentados repetidas veces, por ejemplo, «El Poema del Justo paciente», la «Teodicea babilónica», denominada también «Diálogo sobre la miseria de la vida humana», el «Diálogo pesimista», llamado también «Diálogo entre amo y esclavo». Otros textos son menos conocidos, como los que él titula: Consejos-Preceptos-Amonestaciones, Disputas, Refranes populares y Proverbios.

Gran parte del material de la obra, ocupada precisamente por los tres primeros poemas citados, lo hemos traducido, analizado y comentado recientemente en nuestro libro: *Los dioses y el pecado en Babilonia* (El Escorial, 1961), y vemos con satisfacción que no tenemos que rectificar en nada nuestra interpretación general de aquellos documentos, aunque en algunos casos particulares pueda haber divergencias.

La bibliografía citada por Castellino, sin duda, no pretende ser exhaustiva. Deja sin consignar algunas obras ciertamente útiles. Pero el trabajo, en conjunto, merece nuestra total aprobación y debemos felicitarlos de poseer, en una traducción más accesible y correcta, un importante material babilónico, siempre útil para una comparación con la literatura sapiencial hebrea y para la historia de las religiones en general.

O. GARCÍA DE LA FUENTE, O. S. A.

PAUL WINTER: *On the trial of Jesus*. Berlín, Walter de Gruyter and Com., 1961. 778 págs.

Esta obra, no muy extensa, de Winter, tiene el carácter de un ensayo científico sobre el proceso y muerte de Jesús.

La unión de los diversos estudios de que consta, no tienen, pues, otro enlace que el análisis de algunos, diríamos casi todos, los puntos álgidos de las narraciones primitivas cristianas y valorar su peso, al afirmar la historicidad de los hechos de la Pasión.

Partiendo de una tradición doble de documentos; *Primaria y secundaria*, a la cual se unió más tarde la «*editorial accretion*», sirve de base a sus afirmaciones, una línea tripartita de valores históricos.

Así, v. gr.: La prisión de Jesús en el monte de los olivos (Mc. 14,46-52; Lc. 22,49-53; Jn. 18.3.10.11), pertenece a la tradición *primaria*. Igualmente el traslado a la residencia del Sumo Sacerdote (Mc. 14,53 a.; Lc. 22,54; Jn. 18,12,13 a.) y otros.

A la tradición *segunda* pertenecerían, v. gr. la irrisión delante de Herodes Antipas (Lc. 23,11); el lamento de Jesús (Lc. 23,27-30). A la *tercera*, o mejor a los re-

triques o «accretion», la sesión nocturna en casa del Sumo Sacerdote (Mc. 14,53 b); las tentativas de Pilatos para salvar la vida de Jesús (Mc. 15,5 b; Mt. 27-18-20; 22-25; Lc. 23,4; Jn. 18,31.38 b; 19,5 b-12.15 b)...

La flagelación ordenada por Pilatos antes de la sentencia de muerte (Jn. 19,1-2), sería un *suplemento editorial*, puesto aquí y arrancado de su sitio propio, la tradición de Marcos.

Bastan estos datos que nos presenta en síntesis el mismo Winter en la página 136-137 de su obra, para formarnos idea de los procedimientos científicos y críticos de su estudio. Y si todavía buscamos una idea más general de todo su pensamiento, no sería difícil hallarla, cuando, analizando los tipos de los enemigos de Jesús, analiza los procedimientos atribuidos a los últimos redactores de los actuales evangelios, para hacer surgir la figura mesiánica de Jesús, bien separada de la figura histórica que Winter presenta en «*On the Trial of Jesús*».

No queremos con ésto restar méritos al estudio de Winter. Al querer encuadrar en un ambiente histórico las narraciones de la Pasión, hace gala de erudición y de crítica notables.

Vemos el análisis de las relaciones entre el Derecho romano y judío y la situación de éstos en tiempos de los hasmoneos, y después con las intervenciones de Pompeyo, César, Antonio y Octavio. La cuestión sobre las vestiduras del Sumo Sacerdote, quizá, entre en forma incidental como glosa a Mc. 14,63. Algo singular el estudio sobre la sesión nocturna (Mc. 14,63) en relación de Flavio Josefo y Filón. Por otra parte, las narraciones diversas, de la negación de Pedro, hacen suponer varios redactores (pág. 25); asimismo, el fragmento de la prisión tiene divergencias. En las fuentes sinópticas, son los sacerdotes, escribas, Sanedrín, los que la ejecutan; en Juan es la cohorte, los soldados romanos. En el mismo San Juan: en 18,3, es Judas el que capitanea la gente; según 18,12 es un tribuno romano.

A su vez, la compañía de los reos y la entidad de la pena, hacen suponer identidad de «aitia» (Mc. 15,28). Posteriormente se añadió el relato del buen ladrón, para dar aire mesiánico al relato.

Ni parece estar bien trazada la figura de Pilatos en la tradición cristiana; ya que las fuentes judías nos hacen ver un romano violento y déspota, en contra del Pilatos vacilante de los evangelios.

Es muy interesante el análisis y serie de datos sobre la crucifixión, especialmente, cómo entró en el pueblo y el Derecho judío. Interesantes también los datos sobre la Ley y sus intérpretes los saduceos, fariseos, etc., y su aplicación en el caso de la pena de muerte de Jesús.

Según Winter, habrían sido los soldados quienes, a decir de unas fuentes, pusieron en escena la farsa y los escarnios de aquella noche; mientras que según Marcos, son los miembros del tribunal (pág. 100).

El título de la cruz fue probablemente el de Marcos 15,26. Los de los demás serían una glosa mesiánica, seguida por la tradición posterior.

No es fácil pesar el valor de cada una de éstas y otras afirmaciones de Winter y de otros escritores que con él siguen el proceso crítico de las fuentes, en la historia de la Pasión.

Desde luego, revela un buen olfato crítico para calar en tantos pormenores y

llegar tantas veces a una vivisección literaria, que deja malparada más de alguna narración.

Por eso mismo, más de una vez, la *vivisección* es bastante subjetiva y, desde luego, un tanto arbitraria. Pues aun dado que sea lícito conceder algunas anomalías y divergencias entre las diversas narraciones y fuentes, esto se podría atribuir, no a la mano de un redactor posterior, sino a la misma estructura de la tradición oral que pudo dar origen al documento; esta tradición tiene diversos coloridos y ambientes diferentes, según las diversas iglesias. La tradición palestinese, la antioquena, la romana, tenían diversos ambientes y en la misma tradición podrían acentuar los relieves más en conformidad con dichas iglesias. A ello se podrían deber las diversas, no opuestas, redacciones de los evangelios.

Repetimos que reconocemos todos los méritos de esta obra de Winter; pero, mientras podría ser muy útil a quienes se dedican a campos de crítica bíblica, no sería recomendable a quienes carecen de formación suficiente teológica y crítica, según las directrices de la Iglesia católica.

PABLO LUIS SUÁREZ, CMF.

REVISTA DE REVISTAS

American Ecclesiastical Review (The), 145, 1961, sept.—G. T. KENNEDY, O. M. I., *The Holy Office Monitum on the Teaching of Scripture*, pp. 145-151.

— — — — 145, 1961, nov.—J. J. O'ROURKE, *Notes on the Sensus Plenior*, pp. 319-325

— — — — 145, 1961, dic.—E. CARDINAL RUFFINI, *Literary Genres and Working Hypotheses in Recent Biblical Studies*, pp. 362-365.—O. A. BLANCHETTE, S. J., *The Wisdom of God in Isaiah*, pp. 413-423.

Angelicum, 38, 1961, jul.—P. G. DUNCKER, O. P., *Congressus internationalis catholicis studiorum paulinorum*, pp. 435-437.

Augustinianum, 1, 1961, dic.—A. HULSBOSCHE, O. E. S. A., *Sagesse créatrice et éducatrice: II. Prov. 1-9*, pp. 433-451.—A. ZUMKELLER, O. E. S. A., *Wiedergefundene exegetische Werke Hermanns von Schildesche*, II, pp. 442-503.—D. GUTIÉRREZ, O. E. S. A., *Fray Luis de León y la exegesis rabínica*, pp. 553-550.

Benediktinische Monatschrift, 37, 1961, nov.—J. SCHILDENBERGER, *Eucharistie und Maria im Licht des Neuen Testaments*, pp. 439-448.

Bibel und Kirche, 16, 1961, 4.—O. KNOCH, *Advent in Liturgie und Heiliger Schrift*, pp. 98-100.—B. HESSLER, OFM., *Sion im Glanze der Herrlichkeit Jahwes nach Isaías 60, 1-3*, pp. 101-104.—F. MUSSNER, *Die Wiederkunft des Menschensoh-*